

## Грамота № 402

Грамота № 402 найдена в 1957 г. студенткой Новгородского Педагогического института Т. П. Кондратьевой в цветочной клумбе возле церкви Спаса на Ильине -на Торговой стороне и хранится в Новгородском музее. Неизвестно, откуда привезена земля для клумбы. Дирекция музея любезно разрешила издать грамоту. Это начало письма:

**поклонъ. ѡ**

**гже. жонкутудала. засвогго - паро**

Длина 0,226 м, ширина 0,023 м.

Иотованное «е» с перекладной в самой верхней части — признак XIV—XV вв. (Карский, 187). «С середины XIV в. появляется так называемое якорное Е широкое, полулежащее в строке, с язычком направленным вверх» (Щепкин, 105). Здесь оба раза такое «е». [О XV в. говорит «д» на высоких ножках (Черепнин, 244; Колесников, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 22). В целом палеографическая дата — XV в. Другие буквы тоже соответствуют этому времени. Стратиграфической даты нет.

Разделить грамоту на слова можно так:

**Поклонъ ѡ. . . госпоже. Жонку ту дала за свогго. . . паро. . .**

Буква, стоящая в конце текста между «о» и «п», вероятно, иотованное «а». Тогда текст восстанавливается: «жонку ту дала за свогго ꙗ паро. . .». Последнее слово дополняется «паробка». Слово «паробок» в смысле «слуга» упоминается в Новгородской летописи (НЛ, 69) и встречено в берестяной грамоте № 124.

«И» — я. Автор письма в таком случае женщина. Она на ком-то женила своего слугу. Местоимение первого лица единственного числа в берестяных грамотах и других новгородских текстах имеет три формы: аз, яз и я.

## Грамота № 403

Грамота № 403 найдена в 1960 г. в котловане универсального магазина на углу Дмитриевской и Садовой улиц рабочим Клоповым и хранится в Новгородском музее. Дирекция музея любезно разрешила издать грамоту. Это целый лист бересты с разными записями. Основной текст в верхней части листа:

**умаркакоробѣлугымуќабратаполуторѣбѣлќивсаидалаќиши  
умунданахта:в:бѣлѣуцохтинокоробѣлатовпогниунаимитабѣ  
лка**

В левом нижнем углу:

**соромо  
гулкиа**

Немного правее:

**вѣли  
ќаски**

Еще немного правее:

**ќисело  
хапала**

В правом нижнем углу:

**церево  
социлекохти  
кюзув'ѣл'ѣкадониндалы**

Длина 0,242 м, ширина 0,062 м.

Семь раз встречено «у», описанное для грамоты № 278 и относимое к XIV в. Три раза — ступенчатое «в» XIV—XV вв. (см. описание грамоты № 187). Четыре раза — «в» из двух треугольников, соприкасающихся сторонами, XIII—XIV вв. (см. описание грамоты № 137). Три раза — «р» в виде ножа русского курганного типа, относимое к XIV в. (см. описание грамоты № 179). Все это позволяет говорить о XIV в. Другие буквы тоже соответствуют этому времени. Стратиграфической даты нет.

Разделить основной текст на слова можно так:

**У Марка короб'ѣа. У Гымуква брата полутор'ѣ б'ѣлки в Сандалакши. У Мунданахта 2 б'ѣл'ѣ. У Пюхтино короб'ѣа. То в Погии у наймита б'ѣлка.**

Записи в нижней части листа не поддаются разделению на слова, поскольку большинство слов явно нерусские. Первое слово, возможно, и русское: «сором», т. е. срам. В последней записи первые два (а, может быть, и три) слова русские. «Церево» — чрево. Черевом называлось брюшко меха, и это значение в контексте вероятно. «Социле», сочил, — требовал, искал. «Кохти», возможно, когти.

Основной текст — запись повинностей или долгов. Выражены они в короб'ѣях (возможно, ржи), а также в белках и белах. Собственные имена все, по-видимому, финские, кроме крестильного имени Марк. Слово «наймит» в древнерусских источниках известно. В Новгородской летописи оно встречено под 1128 г. (НЛ, 22), представлено оно также в Русской Правде, Псковской Судной Грамоте, Псковской летописи (неоднократно) и т. д. (см. словарь Срезневского).

Сандалакша упомянута в писцовой книге Вотской пятины конца XV в.: «в Кирияжском же погосте великого князя деревни оброчные... деревня Сандалакша вопче с своеземцы, с кузнецы, да с Коневским монастырем»<sup>23</sup>. Кирияжский погост находился рядом с городом Корелой, на западном берегу Ладожского озера. Коневский монастырь, совладелец Сандалакши, стоял на острове среди этого озера. Географическое приурочение подтверждается сочетанием в грамоте слов «в Сандалакши» и «в Погии». В той же писцовой книге в том же Кирияжском погосте названы деревни: Погици Тиврольские, Мензуева Погица, Погицы и Погици<sup>24</sup>.

### Грамота № 404

Грамота № 404 найдена в 1959 г. в котловане универсального магазина на углу Дмитриевской и Садовой улиц школьником Судьиным и после этого два

<sup>23</sup> Временник Общества Истории и Древностей Российских, кн. 12, М., 1852, стр. 120—124 и 139.

<sup>24</sup> Там же, стр. 122—138.